KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 10e november 1969 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 november 1963 tot uitvoering van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering", heeft de 13e november 1969 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 10 novembre 1969, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 4 novembre 1963 portant exécution de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité", a donné le 13 novembre 1969 l'avis suivant :

Gelet op het bepaalde in artikel 1 van het ontwerp dient in de aanhef ook te worden verwezen naar artikel 21, tweede lid, van de wet van 9 augustus 1963, gewijzigd bij de wet van 24 december 1963, volgens hetwelk de Koning vaststelt wat onder persoon ten laste en onder de in 13° van dat artikel bedoelde kinderen van de gerechtigden wordt verstaan.

*
* *

In artikel 1 van het ontwerp leze men :

"In dit tijdvak wordt de tijd gedurende welke de betrokkene onder de wapens is opgeroepen of wederopgeroepen niet begrepen".

*
* *

In artikel 2 van het ontwerp vervange men de woorden "leerovereenkomst gesloten door bemiddeling van een leersecretariaat" door de woorden "leerovereenkomst erkend door bemiddeling van een leersecretariaat", gelet op het bepaalde in artikel 34 van het koninklijk besluit van 13 april 1959.

Eu égard à ce qui est disposé à l'article 1er du projet, référence doit, au préambule, être faite aussi à l'article 21, alinéa 2, de la loi du 9 août 1963, modifié par la loi du 24 décembre 1963, suivant lequel le Roi détermine ce qu'il faut entendre par "personne à charge" et par "les enfants des titulaires" visés au 13° de cet article.

*

* *

A l'article 1er du projet il est proposé de dire :

"Le temps pendant lequel l'intéressé est appelé ou rappelé sous les drapeaux n'est pas compté dans cette période".

*

* *

A l'article 2 du projet, les mots "contrat d'apprentissage conclu sous les auspices d'un secrétariat d'apprentissage" devraient être remplacés, vu la disposition de l'article 34 de l'arrêté royal du 13 avril 1959, par les mots "contrat d'apprentissage agréé à l'intervention d'un secrétariat d'apprentissage".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : M. SOMERHAUSEN,
Messieurs :

H. ADRIAENS,
Ch. SMOLDERS,

M. JACQUEMIJN,

La chambre était composée de

eerste voorzitter van de Raad van State,
premier président du Conseil d'Etat,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. SOMERHAUSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. O. DE LEYE, substituut-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. SOMERHAUSEN.

Le rapport a été présenté par M. O. DE LEYE, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M. JACQUEMIJN.

(get.) M. SOMERHAUSEN.